

Guía rápida sobre cómo hacer preguntas REALD

Identidad racial y étnica

No lea cada una de las 39 categorías. En cambio, diga: **Vamos a hacerle algunas preguntas sobre la raza y el grupo étnico, empezando con: "¿Cuál de estas categorías cree que refleja su identidad racial o étnica?"**

Para las entrevistas en persona, muéstrelas la lista de categorías. **Para las entrevistas telefónicas o virtuales (por ejemplo, Zoom)**, lea las categorías en voz alta:

- Indígena estadounidense y/o nativo(a) de Alaska
- Indígena mexicano, centroamericano y/o sudamericano
- Asiático(a)
- Negro(a) o afroestadounidense
- Hispano(a) o Latino(a/x)
- De Oriente Medio y/o del Norte de África
- Indígena de Hawái o Isleño(a) del Pacífico
- Blanco(a)

Con base en las elecciones de la persona, lea las subcategorías correspondientes.

Para las respuestas "Otra" o "No sé":

- "Puede tener más de una identidad racial o étnica principal. ¿Hay alguna con la que se relacione más de cerca? De no ser así, puede elegir decir multirracial o desconocida".
- "Está bien si no sabe cómo identificarse a sí mismo(a). ¿Desea elegir "No sé" como su respuesta?"

Esta lista de países por categoría en la siguiente página también puede ayudar. Es importante permitir que la persona se autoidentifique. Por ejemplo, si alguien dice que es nepalí, pero no sabe cuál es su categoría, usted podría decir: "Bueno, el Sur de Asia incluye a Nepal. Puede elegir esa categoría si lo desea".

Si la persona se identifica como caucásica:

Esta opción no está incluida en el formulario. Consulte la lista de países por categoría para obtener ayuda. A menudo, las personas que se identifican como caucásicas son de Europa Occidental o del Este.

Si a la persona se le dificulta contestar una pregunta:

Averigüe cuál es la confusión. Puede replantear la mayoría de las preguntas para ver si esto sirve.¹

Trate de usar una palabra diferente en la pregunta. Por ejemplo, para las necesidades de interpretación:

- "¿Necesita un traductor cuando hable con nosotros?"
- "Si fuera a visitar nuestra oficina, ¿le gustaría que consiguiéramos un intérprete para que nuestra comunicación sea clara?"

¹Consulte la [Guía/matriz de respuestas completa](#) para obtener más información sobre cómo ayudar a las personas a contestar las preguntas sobre las discapacidades.

Lista de países por categoría racial/étnica

De Europa del Este ²	Eslavo(a)	De Europa Occidental	De Oriente Medio ³
Albania, Armenia, Azerbaiyán, Estonia, Georgia, Hungría, Latvia, Lituania, Moldavia y Rumania.	Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Belarús, República Checa, Croacia, Macedonia, Montenegro, Polonia, Rusia, Serbia, Eslovaquia, Eslovenia, Ucrania	Andorra, Austria, Bélgica, Dinamarca, Inglaterra, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Islandia, Irlanda, Italia, Liechtenstein, Luxemburgo, Malta, Mónaco, Países Bajos, Noruega, Portugal, San Marino, España, Suiza, Suecia, Reino Unido	Baréin, Chipre, Iran, Iraq, Israel, Jordania, Kuwait, Líbano, Omán, Palestina, Qatar, Arabia Saudita, Siria, Turquía, Emiratos Árabes Unidos, Yemen

Del norte de África	Indio(a) asiático(a)	Del sur de Asia ⁴	Comunidades de la región de Micronesia
Argelia, Egipto, Libia, Marruecos, Túnez	India	Bangladesh, Bután, Maldivas, Nepal, Pakistán, Sri Lanka	Estados Federados de Micronesia: <ul style="list-style-type: none"> • Yap • Chuuk • Pohnpei • Kosrae Palaos Islas Marshall ⁵

² Algunas personas también consideran a Afganistán como parte de Europa del Este.

³ Algunas personas también consideran a Afganistán y a Azerbaiyán como parte del Oriente Medio.

⁴ Algunas personas también consideran a Afganistán como parte del Sur de Asia.

⁵ Marshalés(a) tiene su propia categoría.

Limitaciones funcionales

No use la palabra "discapacidad" a menos que la persona la mencione primero.

Si la persona no sabe si debe contestar con un "sí" a una pregunta que incluya las palabras "dificultad seria", pregunte si la condición le provoca serias dificultades. Ejemplo:

- **Entrevistador(a):** Debido a una condición física, mental o emocional, ¿tiene alguien una dificultad seria para concentrarse, recordar o tomar decisiones?
- **Persona entrevistada:** Bueno, mi hijo tiene trastorno por déficit de atención (ADD, por sus siglas en inglés).
- **Entrevistador(a):** ¿Esto hace que tenga una dificultad seria para concentrarse, recordar o tomar decisiones?

Consulte la [Guía/matriz de respuestas](#) completa para obtener más información sobre cómo ayudar a las personas a contestar las preguntas sobre las discapacidades.

Preocupaciones activadas

Si cualquier pregunta hace que la persona exprese preocupación sobre la privacidad de la información, cómo se utilizará o cómo afectará su elegibilidad para la atención de salud, los servicios para personas con discapacidades u otros servicios, infunda confianza.

El mensaje recomendado para todos los entornos de atención de salud es: ***"Les preguntamos a todas las personas sobre su raza, grupo étnico, capacidades, idioma preferido y necesidades de interpretación. Hacemos esto para garantizar que todos reciban atención de la más alta calidad"***.

Otras declaraciones de apoyo:

- Recopilamos la misma información de todas las personas.
- Siempre puede elegir no contestar una pregunta.
- Queremos brindarle información en el idioma que mejor se adapte a sus necesidades.
- Esta información nos ayuda a identificar y abordar diferencias en el acceso y los servicios que pueden evitarse.
- Lo que usted nos diga está protegido por la ley. Sus respuestas no afectarán negativamente sus servicios o capacidad para recibir beneficios de ninguna forma.
- Se usarán únicamente para fines de creación de informes y de investigación. Su nombre, fecha de nacimiento u otra información personal no se usarán para la creación de informes ni la investigación.

Emociones activadas

Si alguna pregunta genera una reacción emocional, reconozca los sentimientos o experiencias de la persona y luego reenfoque, explique y reitere; o regrese a la pregunta más tarde. Ejemplos de cosas que podría decir:

- **Reflexione:** "A usted realmente no le gusta que estemos haciendo estas preguntas". O: "No tiene sentido para usted por qué hacemos preguntas de este tipo". (Y luego explique)
- **Afirme:** "Me parece que le he preguntado algo con lo que usted no se siente cómodo(a). Es totalmente su decisión si desea contestar o no; les hacemos a todas las personas las mismas preguntas".
- **Reenfoque:** "Entiendo que estas preguntas podrían generarle algunas dudas/preocupaciones. Lo(a) invito a que hable sobre sus preocupaciones con (persona que puede abordar la preocupación)".
- **Cambie de tema:** "Pasemos a otras preguntas; podemos regresar a esto más tarde".

Si continúa reaccionando emocionalmente a las preguntas, usted puede decir: "¿Es esta su forma de decir que no desea contestar la pregunta? De ser así, puedo anotar que usted no desea responder".

Se incluyen ejemplos más detallados de respuestas y preguntas a considerar en la [Guía/matriz de respuestas](#) completa.

